



Uniwersytet Warszawski
Instytut Romanistyki

Warszawa, 24 września 2018 r.

Szanowni Państwo,

Drodzy Nauczyciele i Uczniowie,

po raz kolejny Instytut Romanistyki zaprasza młodzież szkolną na cykl wykładów, których opis podany jest poniżej. Adresatami zajęć są przede wszystkim uczniowie klas humanistycznych wraz z **nauczycielami języka francuskiego, historii, języka polskiego oraz wiedzy o kulturze**. Wykłady będą prowadzone w **języku polskim**.

Lp.	data	godzina	prowadzący	temat
1.	22.10.2018 (poniedziałek)	13.15-14.45	dr Magdalena Grycan	<i>Czy Mickiewicz był dwujęzyczny, czyli czym zajmują się badacze bilingwizmu</i>
2.	7.11.2018 (środa)	13.15-14.45	mgr Stanisław Świtlik	<i>Niezwykłe przygody w podróży do wnętrza Ziemi, czyli 'science fiction' XVIII wieku</i>
3.	5.12.2018 (środa)	13.15-14.45	dr Sébastien Ducourtioux	<i>Francuskie specjalności, mniej i bardziej znane</i>
4.	9.01.2019 (środa)	13.15-14.45	prof. dr hab. Izabella Zatorska	<i>Frankofońskie lemury, czyli Madagaskar po francusku</i>

Zajęcia będą odbywać się w budynku Instytutu Romanistyki UW, przy ulicy Dobrej 55 (naprzeciwko BUWu).

Zgłoszenia udziału w zajęciach należy przesłać **najpóźniej na tydzień** przed planowanymi zajęciami na adres malgorzata.sokolowicz@uw.edu.pl. W zgłoszeniu proszę podać szkołę, imię i nazwisko opiekuna grupy wraz z telefonem/mailem oraz przewidywaną liczbę uczniów.

SERDECZNIE ZAPRASZAMY!!!



Projekt *Od croissantu do
Maupassanta*



Uniwersytet Warszawski
Instytut Romanistyki



UNIwersYTET
WARSZAWSKI

UW

Dwa stulecia
Dobry początek

/-/ dr Małgorzata Sokołowicz

zastępca Dyrektora Instytutu Romanistyki ds. naukowych

OPIS ZAJĘĆ DLA LICEALISTÓW W SEMESTRZE ZIMOWYM 2017/2018

1. *dr Magdalena Grycan, Czy Mickiewicz był dwujęzyczny, czyli czym zajmują się badacze bilingwizmu*

Napoleon Bonaparte, Maria Skłodowska-Curie, Samuel Beckett, Katie Melua, Natalie Portman... i Adam Mickiewicz. Co poza talentem i wybitnymi osiągnięciami w swojej dziedzinie łączy te osoby? Wspólnym mianownikiem ich losów jest... dwujęzyczność. Co jednak kryje się pod tą nazwą? Czy dwujęzyczność to po prostu znajomość dwóch języków? Czy dwujęzycznym trzeba się urodzić czy można nim zostać? Czy osoby dwujęzyczne znają swoje języki w tym samym stopniu? Czy dwujęzyczność pomaga w życiu? Jakie trudności mogą się z nią wiązać? Czy osoby dwujęzyczne mają podwójną tożsamość?

Wykład będzie okazją do udzielenia odpowiedzi na te pytania, a także do obalenia pewnych mitów dotyczących dwujęzyczności. Omówione zostaną także szczególne przypadki dwujęzyczności – dwujęzyczność pisarzy, a także dwujęzyczność osób niesłyszących.

Na samym końcu słuchacze będą mogli zapoznać się z publikacjami pracowników Instytutu Romanistyki dotyczącymi dwu- i wielojęzyczności, a także dowiedzieć się czego o dwu- i wielojęzyczności na romanistyce uczą się studenci.

Znajomość języka francuskiego nie jest wymagana: zajęcia będą prowadzone po polsku.

2. *mgr Stanisław Świtlik, Niezwykłe przygody w podróży do wnętrza Ziemi czyli science fiction XVIII wieku*

W epokach dawnych wyobraźnia pasjonatów nauki znajdowała wyraz w tekstach, które dziś nazywamy utopijnymi. W XVIII wieku podróże do wnętrza Ziemi okazały się jednym z najciekawszych wariantów tego płodnego gatunku. W czasie wykładu zostaną omówione tematyka i charakterystyka zapomnianego utworu Giacomo Casanovy, *Icosameron* z 1788 roku. Utwór ten stanowi swoisty bilans literackich schematów wypracowanych przez całe stulecie. Pod piórem słynnego Weneccjanina, szalona wyobraźnia łączy się z filozoficznymi rozważaniami oferując czytelnikom zaskakujący przykład literatury *science fiction*.

Znajomość języka francuskiego nie jest wymagana: zajęcia będą prowadzone po polsku.

3. *dr Sébastien Ducourtieux, Francuskie specjalności, mniej i bardziej znane*

Ze swoimi 66 milionami mieszkańców Francja to stosunkowo niewielki kraj w skali całego świata, a jednak ta niewielka Francja jest prawdziwym gigantem w bardzo wielu domenach. Niektóre z nich, kuchnia czy moda, są doskonale znane Polakom, ale niektóre, na przykład zawody żaglowe, są znacznie mniej oczywiste...

Odkryjmy razem te znane i nieznane francuskie specjalności!

Znajomość języka francuskiego nie jest wymagana: zajęcia będą prowadzone po polsku.

4. *prof. dr hab. Izabella Zatorska, Frankofońskie lemury, czyli Madagaskar po francusku*

Czy lemury, te sympatyczne relikty mitycznej Lemurii – pralądu, który przed milionami lat pograżył się w falach Oceanu Indyjskiego – mogą mówić po francusku? Wciąż jeszcze w tym języku piszą i rozmawiają (nie tylko z turystami) niektórzy malgascy pisarze, współtworząc inny kontynent, kulturowy, zwany frankofonią. Może to dziwne, że język dawnych kolonizatorów (1896–1966) stał się dla nich artystycznym tworzywem. Dzięki temu mogą jednak być czytani na całym świecie. Nie zapomnieli o własnej kulturze, i – w sposób mniej lub bardziej przewrotny – od stu lat prawie powierzają jej sekrety także francuskiej mowie.

Zapraszam na wyprawę do krainy wsławionej w Polsce przez epopeję hrabiego vel barona Beniowskiego (do dziś bohater Madagaskaru, 1741–1786) czy reportaże Arkadego Fiedlera, który przed drugą wojną spędził parę lat na Wielkiej Wyspie, podróżując śladami Maurycego Augusta. Inaczej Wielka Ziemia wygląda w oczach kolejnych pokoleń malgaskich poetów i powieściopisarzy: pokłócić się i pokochać w rytm poezji miłosnego sporu hainteny, zadumać nad przysłowiami (ohabolana) i bajkami (angano), pośmiać do wtóru ludowej opery hiragasy, wytrzymać parę minut podniesłego kabary możemy, dzięki pośrednictwu zafascynowanych malgaską kulturą (już przed I wojną tam przybyłych) francuskich tłumaczy: administratorów i nauczycieli. Mieli narzucać swoją kulturę, zachwycili się malgaską, jak Jean Paulhan czy Pierre Camo. A my? Poczytajmy opisy malgaskich zwyczajów wplecione w dramatyczne losy bohaterów Rabearivelo czy Rabemananjary, Rakotoson czy Raharimanany: przewijanie zwłok, kąpiel królewskich relikwii – to brzmi albo strasznie albo pompatycznie; a kryje w nowych utworach rzeczywistość prząśnie groteskową lub tragiczną, ale tylko z pozoru egzotyczną. Madagaskar leży bliżej niż sądzimy.

Znajomość języka francuskiego nie jest wymagana: zajęcia będą prowadzone po polsku.